

267

Spezialnähmaschine

Bedienungsanleitung

D

Instructions for operating

GB

Instructions d'emploi

F

Instrucciones de empleo

E

Istruzioni per l'uso

I

Preface des Instructions d'emploi

Ces 'Instructions d'emploi' doivent faciliter le maniement de la machine ainsi qu'aider à profiter de toutes ses applications d'usage.

Les 'Instructions d'emploi' contiennent des informations importants concernant un fonctionnement sûr, adéquat et économique de la machine. Respectez-en les consignes afin d'éviter tout danger, de réduire le coût des réparations et les temps d'arrêt et afin d'augmenter la fiabilité et la longévité.

Les 'Instructions d'emploi' peuvent servir à compléter des mesures nationales visant la prévention d'accidents ou la protection de l'environnement.

Les 'Instructions' doivent être disponibles à tout moment sur le lieu d'emploi de la machine.

Elles doivent être lues et appliquées par toute personne autorisée à assumer les fonctions suivantes:

- la mise en oeuvre y compris l'approvisionnement, la réparation de défauts techniques, l'élimination des déchets de production
- l'entretien (inspection, révision régulière) et/ou
- le déplacement et le transport de la machine.

La personne responsable du fonctionnement de la machine veillera à ce qu'elle ne soit manipulée que par des personnes y ayant droit.

Le responsable est tenu à entreprendre avant chaque période de travail un examen soigneux afin de dépister la moindre défection.

Des incidents touchant à la sécurité de la machine doivent être communiqués immédiatement à la direction.

L'entreprise propriétaire de la machine veillera à ce qu'elle soit maintenue toujours en parfait état.

Il est formellement interdit de démonter ou de mettre hors service les installations de sécurité. Leur démontage éventuel pour cause de réparation, entretien ou approvisionnement exige une remise en état immédiate après la terminaison des travaux nécessaires.

Toute manipulation non autorisée dans le fonctionnement libère le constructeur de ses responsabilités dans le cas de dommages.

Respectez toutes les indications de danger ou de sécurité, qui se trouvent sur la machine. Les parties rayées jaune et noir indiquent des zones de danger permanents: Risques de blessures de tous genres (broyages, coupures, incisions, etc.)

A part les instructions mentionnées ici, respectez les mesures générales de prévention d'accidents.

Normes de sécurité

L'inobservation des instructions de sécurité suivantes peut résulter en blessures corporelles ou en dommages à la machine.

1. La mise en service de la machine ne doit être effectuée qu'après avoir pris connaissance des instructions de service et que par des personnes compétentes.
2. Avant la mise en marche, lire également les normes de sécurité et instructions de service du fabricant du moteur.
3. N'utiliser la machine que pour les travaux auxquels elle est destinée. Ne jamais utiliser la machine sans les dispositifs de sécurité et toujours observer les normes de sécurité correspondantes.
4. Avant le changement d'organes de couture (tels que l'aiguille, le pied presseur, la plaque à aiguille, la griffe et la canette), avant l'enfilage, avant de quitter la machine et avant les travaux d'entretien, la machine est à mettre hors circuit à l'interrupteur général ou par enlèvement de la fiche secteur.
5. Les travaux d'entretien général sont à confier à du personnel compétent.
6. Les travaux de réparation, de transformation et d'entretien spécial ne doivent être effectués que par des spécialistes ou des personnes compétentes.
7. Pour les travaux d'entretien et de réparation sur le système pneumatique, séparer la machine du réseau pneumatique (max. 7-10 bar).
Avant de déconnecter la machine, réduire la pression de l'unité de maintenance.
Les seules exceptions admises sont les réglages et contrôles par du personnel compétent.
8. Les travaux sur les équipements électriques sont à confier à un électricien ou à du personnel compétent.
9. Les travaux sur les pièces ou dispositifs sous tension ne sont pas admis, sauf les exceptions selon les normes DIN VDE 0105.
10. La machine ne peut être modifiée ou transformée qu'en respectant les normes de sécurité correspondantes.
11. En cas de réparations, n'utiliser que des pièces de rechange agréées par nous.
12. La mise en service de la tête est interdite tant que la conformité de l'unité de couture complète avec les dispositions de la CE n'a pas été constatée.



Il est absolument nécessaire de respecter les instructions de sécurité marquées par ces signes.
Danger de blessures corporelles !
Veuillez noter également les instructions de sécurité générales.



Description de l'emploi et de l'utilisation conformes à l'affectation prévue pour les machines:

K267 est un élément supérieur de machine à coudre pouvant être utilisé pour coudre des matériaux de poids léger à moyen. Ces matières sont en général des fibres textiles assemblées ou encore du cuir. Ce type de matériaux est utilisé dans l'industrie de l'habillement et de ameublement. D'autre part, il est également possible d'effectuer des coutures dites techniques. Dans ce cas toutefois, l'utilisateur doit obligatoirement évaluer les risques possibles (volontiers en coopération avec Dürkopp Adler), car ces cas d'utilisation sont d'une part relativement rares, et d'autre part leur diversité est immense. En fonction du résultat de ces évaluations, il faudrait le cas échéant prendre des mesures de sécurité appropriées.

En règle générale, seuls des matériaux secs peuvent être traités avec cette machine. Le matériau ne doit pas dépasser une épaisseur de 10 mm une fois pressé par les pieds presseurs articulés abaissés. Le matériau ne doit pas contenir d'objets durs, sinon la machine ne pourrait être actionnée qu'en utilisant une protection pour les yeux. Cependant, une protection de ce type n'est pas livrable actuellement.

On réalise généralement la couture avec des fils à coudre en fibres textiles d'une dimension jusqu'à 10/3 NeB (fils en coton), 10/3 Nm (fils synthétiques) ou 11/3 Nm (retors de guipage). Si l'emploi d'autres fils est souhaité, il faut également dans ce cas évaluer préalablement les risques en découplant et prendre le cas échéant des mesures de sécurité.

Cette machine à coudre ne peut être installée et mise en service que dans des locaux secs et bien entretenus. Si la machine à coudre est utilisée dans des pièces qui ne sont pas sèches et bien entretenues, d'autres mesures plus amples, restant à convenir, deviendraient éventuellement nécessaires (cf. EN 60204-31: 1999).

En tant que fabricants de machines à coudre industrielles, nous partons du principe que le personnel de service travaillant à nos machines possède une formation spécialisée, ce qui implique que tous les fonctionnements usuels et les risques éventuels en découplant peuvent être présumés connus.

Valeur indicative relative au bruit Lc

Valeur d'émission relative au lieu de travail selon la norme DIN 45635-48-A-I-KL2

Sous-classe:	K267-73; -373	K267-273
Nombre de points:	1700 min ⁻¹	1700 min ⁻¹
Longueur du point:	4,8 mm	4,8 mm
Matériau:	Skai double, 1,6 mm	900 g/m ² DIN 53352
Lc =	82 dB(A)	83 dB(A)

Adler classe 267
Mode d'emploi

Edition Novembre 1983

Table des matières

Page:

1.	Informations générales	
1.1	Classe 267 avec les sous-classes, tableau	2
1.2	Références et figures	3
1.3	Montage du protège-courroie	3
1.4	Mise en service	3
2.	Eléments de service et de fonction à la machine à coudre	
2.1	Équipement de base	3
2.2	Dispositifs supplémentaires et équipement spécial	4
2.3	Accouplement de sécurité	4
3.	Eléments de service et de fonction au bâti	
3.1	Équipement de base	4
3.2	Dispositifs supplémentaires et équipement spécial	4
4.	Indications pour le piquage	
4.1	Aiguille	5
4.2	Fil	5
4.2.1	Enfilage du fil d'aiguille (machine à 1 aiguille)	5
4.2.2	Enfilage du fil d'aiguille (machine à 2 aiguilles)	6
4.2.3	Enfilage du fil d'aiguille (machine à 2 aiguilles escamotables "NH")	5, 6
4.3	Tension de fil	6
4.4	Fil de canette	6
4.5	Pied presseur	7, 8
4.6	Entraînement	8
5.	Description des fonctions des sous-classes	
5.1	entraînement par aiguille et pied	8
5.2	-82, entraînement intermittent par roue	9
5.3	-FA, -FAP, dispositif coupe-fil	9
5.4	-NH, aiguilles escamotables	9
6.	Dispositifs supplémentaires	
6.1	AR 1, pied à roulette commandé, marche en avant	10
6.2	AR 2, pied à roulette commandé, marche en avant et en arrière	10
6.3	FLP, élévation du pied	10
6.4	HP, réglage instantané de l'élévation du pied entraîneur	10
6.5	NP, positionnement de l'aiguille	10
6.6	RAP, arrêts programmés	11
6.7	SP 464, SP 465, entraînement par rouleau	11
7.	Entretien	
7.1	Nettoyage	12
7.2	Graissage à huile	12

1 Généralité

1.1 Classe 267- avec sous-classes, table

Sous-classe	:	4-S	73	74	203-S	204-S	262	
Système d'aiguille	:	134Lr	134-35	134-35	134Lr	134Lr	134	
No. d'aiguille	:	180	120	150	130	180	90	
Fil synth.	Nm:		30/3		20/3	10/3	70/3	
Fil guipé	Nm:	11/3		15/3				
Sous-classe	:	262-NH1	263	272	273	273-NH1	273-HU	VG-72
Système d'aiguille	:	134	134	134	134	134-35	134	134
No. d'aiguille	:	90	130	90	120	120	120	90
Fil synth.	Nm:	70/3		70/3	30/3	30/3	30/3	70/3
Fil guipé	Nm:		20/3					
Sous-classe	:	VG-73	VG-82-S	VG-202-S	VG-262	VG-262-NH1	VG-272	VG-82-S
Système d'aiguille	:	134-35	134Lr	134Lr	134	134	134	134KKLr
No. d'aiguille	:	120	90	90	90	90	90	80
Fil synth.	Nm:	30/3	60/3	60/3	70/3	70/3	70/3	60/3
Fil guipé	Nm:							
Sous-classe	:	VG-202-S	VG-262	VG-262NH1	LG-73	FAP-4-S	FAP-204-S	FA-63
Système d'aiguille	:	134KKLr	134	134	134-35	134Lr	134Lr	134
No. d'aiguille	:	80	80	80	120	180	180	110
Fil synth.	Nm:	60/3	70/3	70/3	30/3	10/3	10/3	30/3
Fil guipé	Nm:							
Sous-classe	:	FA-63-S	FA-73	FA203-SNH1	FA-273-NH1	FA-262	FA-263	FA-262-NH1
Système d'aiguille	:	134Lr	134	134-35	134-35	134	134	134
No. d'aiguille	:	110	120	120	120	80	110	80
Fil synth.	Nm:	30/3	30/3	20/3	30/3	70/3		70/3
Fil guipé	Nm:						30/3	
Sous-classe	:	FA-273	FA-373	LS-263-NH1	BNF-273			
Système d'aiguille	:	134	134-35	134	134			
No. d'aiguille	:	110	120	120	120			
Fil synth.	Nm:	30/3			30/3			
Fil guipé	Nm:		30/3	30/3				
Sous-classe	:	HGK-3-S	HGK-62	HGK-62-S	HGK-63	HGK-63-S	HGK-64	HGK-64-S
Système d'aiguille	:	134Lr	134	134Lr	134	134Lr	134	134Lr
No. d'aiguille	:	130	90	90	120	130	150	150
Fil synth.	Nm:	20/3	70/3	60/3	30/3	20/3		
Fil guipé	Nm:						15/3	15/3
Sous-classe	:	HGK-372	HGK-373	VG-373	373	GK-373		
Système d'aiguille	:	134-35	134-35	134-35	134-35	134-35		
No. d'aiguille	:	100	150	120	130	150		
Fil synth.	Nm:	60/3	30/3	30/3		30/3		
Fil guipé	Nm:				20/3			

1.2 Références et figures

Un élément fonctionnel mentionné dans le texte reçoit une référence (p.e. "A"), si l'élément fonctionnel a été également démontré dans une figure dans l'appendice. Si la référence est complétée par une barre de fraction et par un numéro (p.e. "A/3"), on est renvoyé à la fig. 3 dans l'appendice y appartenante. Un élément fonctionnel électrique ou pneumatique porte dans toutes les documentations techniques (p.e. les plans électriques et pneumatiques) la même référence (p.e. "s/1" ou "24.2") qui a été mise dans le texte devant la barre de fraction.

Dans la figure de l'appendice cette référence est dans un cercle.

1.3 Montage du protège-courroie (voir fig. 1 et 2)

1.4 Mise en service

- Mettre la machine en circuit par l'interrupteur principal
- abaisser le pied presseur à l'aide du levier 0/12
- pour saisir le fil de canette, tenir à la main le fil d'aiguille derrière le pied et tourner la machine,
- lever le pied presseur,
- placer les deux fils vers l'arrière et introduire la matière à coudre,
- abaisser le pied presseur,
- appuyer en avant sur la pédale, la machine pique plus vite lorsque la pédale sera appuyée ultérieurement (jamais pousser ou tirer la matière à coudre),
- faire marcher la machine seulement avec pied presseur levé, s'il n'y a pas de matière sous le pied.

Après le piquage mettre la machine hors de circuit et fermer l'alimentation à air comprimé en cas des machines avec raccordement pneumatique.

2. Eléments de service et de fonction à la machine à coudre

2.1 Equipement de base de la sous-classe 267-HGK-

A/17	vis moletée pour le réglage du pied presseur
B/17	bouton pour le réglage de la tension principale du fil d'aiguille
D/17	guide-fil
d/17	guide-fil
G/15	tension réglable du dévidoir de canette
h/17	dévidoir de canette avec levier d'arrêt
K/17	guide-fil
M/15	bouton moleté pour le réglage de la longueur de point
m/17	couteau pour la coupe du fil de canette bobiné
0/12	levier pour le blocage du pied dans la position haute et pour le dégagement de la tension principale du fil d'aiguille
Q/17	guide-fil
R/17	ressort de tension de fil
S/17	guide-fil

2.2 Dispositifs de base des autres sous-classes

A/15	vis moletée avec contre-écrou pour le réglage du pied presseur
A/16/19	vis moletée pour le réglage du pied presseur
C/15/16/18	bouton pour le réglage de la prétension du fil d'aiguille
Y/19	bouton pour le réglage de la première tension principale du fil d'aiguille droit
y/19	bouton pour le réglage de la première tension principale du fil d'aiguille gauche
q/16/18	guide-fil réglable
r/19	guide-fil non réglable
S/13	pied à roulette
S/16	guide-fil

2.3 Accouplement de sécurité (fig. 3)

Les classes 267 HGK (crochet sur arbre horizontal) sont livrées sans accouplement de sécurité.

Règle:

Un crochet bloqué peut être dégagé en tournant le volant à main, si l'accouplement a été bloqué auparavant.

Indication:

Pour le blocage, tourner lentement le volant à main jusqu'à ce qu'une cheville peut être insérée dans le forage A à travers les deux pièces d'accouplement. La cheville ne devrait pas être trempée, et le diamètre devrait être un peu plus petit que 5,0 mm.

Pour l'encliquetage, enlever la cheville, tenir le crochet et tourner lentement le volant à main. Après l'encliquetage, l'accouplement et le crochet travaillent d'une manière synchrone. Le réglage est décrit dans les instructions pour mécaniciens sous "réglage de l'accouplement de sécurité".

3. Eléments de service et de fonction au bâti

3.1 Equipement de base (fig. 4)

- a1 interrupteur principal
- b genouillère pour l'élévation du pied presseur et de la tension principale du fil d'aiguille
- c pédale

3.2 Dispositifs supplémentaires et équipement spécial (fig. 4)

- d interrupteur au genou en cas de l'équipement "HP 11-1"
- pédale à gauche en cas de l'équipement "HP 11-2"
- unité de conditionnement sur demande

4. Indications pour le piquage

4.1 Aiguille

Choisir l'aiguille prescrite dans le tableau 1.1 selon la sous-classe.

4.1.1 Changement de l'aiguille

- amener l'aiguille dans la position la plus haute,
- desserrer la vis e/17 et retirer l'aiguille,
- aligner la nouvelle aiguille avec la rainure courte vers le crochet et l'insérer jusqu'à la butée et serrer la vis.

4.2 Fil

Du tableau 1.1 on peut apprendre quel fil d'aiguille et de canette maximum peut être utilisé pour les différentes sous-classes.

4.2.1 Enfilage du fil d'aiguille (machine à 1 aiguille)

Enfiler de fil d'aiguille selon fig. 17 (fig. 20, 22)

- par le porte-bobine,
- de droite par le guide-fil D,
- de droite par le trou supérieur du guide-fil d,
- de gauche par le trou central du guide-fil d,
- de droite par le trou inférieur du guide-fil d,
- en sens inverse des aiguilles d'une montre autour de la prétension réglable du fil d'aiguille C/18 (sauf cl. 267-HGK-)
- en arrière par le trou inférieur du guide-fil C/18
- en sens des aiguilles d'une montre au-dessus du guide-fil K,
- en sens inverse des aiguilles d'une montre dans la tension principale réglable du fil d'aiguille B,
- en sens des aiguilles d'une montre dans le guide-fil r et le tirer jusqu'à devant le crochet,
- du côté extérieur au-dessous du ressort de tension de fil R,
- par le bas derrière le guide-fil Q,
- par le bas derrière le guide-fil réglable q/18 (à l'exception de la classe 267 HGK)
- de droite par le trou inférieur du tendeur de fil,
- du haut par le guide-fil Q (s'il existe)
- derrière le guide-fil S/17, (S/11 pour transport à roulette)
- par le guide-fil d/11
- vers le crochet à travers le chas d'aiguille et le tirer vers l'extérieur jusqu'à 8,0 cm env.

4.2.2 Enfilage du fil d'aiguille (machine à 2 aiguilles) (fig. 18, 23)

- enfiler le fil d'aiguille gauche comme pour 4.2.1
- enfiler le fil d'aiguille droit par analogie.

4.2.3 Enfilage du fil d'aiguille (machines à 2 aiguilles escamotables "NH")

Enfiler le fil d'aiguille droit selon fig. 19

- par le porte-bobine
- de droite par le trou inférieur du guide-fil D,
- de droite par le troisième trou du guide-fil d,
- en droite par le quatrième trou du guide-fil d,
- de droite par le guide-fil h,
- en sens inverse des aiguilles d'une montre entre les disques de la prétension du fil d'aiguille c,
- en sens contraire des aiguilles d'une montre dans la première tension principale du fil d'aiguille Y,

- en sens des aiguilles d'une montre entre les disques de la 2ème tension réglable principale du fil d'aiguille y,
- du côté extérieur au-dessous du ressort de tension de fil arrière R,
- du bas derrière le guide-fil Q,
- de droite par le trou supérieur du tendeur de fil,
- du haut par le guide-fil Q
- sous le guide-fil S,
- par le guide-fil D,
- vers le crochet à travers le chas d'aiguille (amener l'aiguille en position haute) et le tirer vers l'extérieur de 8 cm env.
- Enfiler le fil d'aiguille gauche par analogie.

4.3 Tension de fil

4.3.1 Réglage des tensions de fil (fig. 15)

Règle 1:

Souvent, on obtient un bon aspect de la piqûre avec un entrelacement des fils régulier seulement par le réglage des éléments de tension du fil d'aiguille, et surtout de la tension principale du fil d'aiguille B.

Indication 1:

Pour l'adaptation de la tension du fil d'aiguille, il faut d'abord desserrer la prétension du fil d'aiguille C et régler seulement la tension principale du fil d'aiguille B jusqu'à ce que l'entrelacement du fil de canette et d'aiguille se trouve au milieu des deux couches (fig. 6).

La prétension du fil d'aiguille est ensuite réglée, parce qu'elle doit être réglée toujours plus faible que la tension principale du fil d'aiguille.

Règle 2:

En cas d'un réglage général des éléments de tension de fil, il faut régler d'abord la tension du fil de canette G possiblement faible pour ensuite adapter la tension du fil d'aiguille.

Indication 2:

Pour une piqûre à point noué, la tension faible du fil de canette peut déjà être influencée lors du bobinage par la prétension réglable du dévidoir de canette G. La prétension du fil de canette G devrait être réglée de telle manière qu'avec la plus petite tension le fil de canette est bobiné d'une manière régulière.

4.3.2 Dégagement de la tension de fil

- il s'effectue automatiquement avec "l'élévation du pied"
- en cas des sous-classes avec la désignation supplémentaire "NH" (aiguilles escamotables) on peut en supplément embrayer ou débrayer la 1ère tension principale du fil d'aiguille par pivotement du levier S/19, p.e. pour des piqûres de revers qui doivent avoir un aspect régulier soit sur l'endroit que sur l'envers, (sauf 267-FA-203-SNH 1)

4.4 Fil de canette

Le fil de canette maximum à employer selon la sous-classe a été indiqué dans le tableau 1.1.

4.4.1 Bobinage du fil de canette (fig. 9)

Enfiler le fil de canette

- par le porte-bobine
- de gauche par le trou arrière du guide-fil G,
- en sens des aiguilles d'une montre entre les disques autour de la prétension réglable du dévidoir de canette G,

- de droite en arrière par le trou arrière du guide-fil G,
- de gauche par le trou central du guide-fil G,
- de droite par le trou avant du guide-fil G,
- en sens inverse des aiguilles d'une montre quelques fois autour de la canette placée s,
- le bout saillant peut être coupé à l'aide du couteau m,
- presser contre le levier h; le dévidoir de canette s'arrête automatiquement. Couper le fil de canette à l'aide du couteau m. La prétension du dévidoir de canette G doit être réglée aussi faible que le fil est bobiné d'une manière régulière même avec cette tension faible. En cas d'un bobinage avec une trop haute tension, les canettes en aluminium peuvent se déformer et causer des ennuis sensibles lors de la coupe des fils.

4.4.2 Changement de la canette (fig. 7 et 8)

Pour le changement de la canette

- amener le tendeur de fil dans la position haute,
- pivoter vers le haut le levier 0/12 (pour bloquer le pied presseur dans la position haute),
- lever le clapet et enlever la boîte à canette du crochet,
- placer la nouvelle canette de telle manière que le sens de rotation de la canette est inverse à la traction de fil.
- tirer le fil de canette dans la fente et au-dessous du ressort d et le tirer du bas par le trou a d'env. 8,0 cm,
- tenir la boîte à canette avec la canette au bout de fil libre et la placer dans le crochet, fermer le clapet.

4.4.3 Réglage de la tension du fil de canette

Règle 1:

Si possible, il faut travailler avec une tension minime du fil de canette.

Indication 1:

Pour la correction tourner la vis g/7/8.

Règle 2:

Pour une piqûre à double point noué, la tension faible du fil de canette peut être déjà influencée pendant le bobinage moyennant la prétension réglable du fil de canette G/9.

Indication 2:

La prétension du fil de canette G doit être réglée de telle manière qu'avec la tension la plus faible le fil de canette est bobiné d'une manière régulière.

4.5 Pied presseur

4.5.1 Elévation du pied presseur

- moyennant la genouillère en cas de la version de base
- automatique après la coupe des fils en cas de l'équipement spécial de l'élévation du pied "FLP" ou du dispositif à arrêts programmés "RAP" jusqu'à ce que la pédale sera lâchée. Selon la position de l'interrupteur à la boîte de commande du moteur, il est possible d'élever le pied presseur plusieurs fois, si la pédale est appuyée en arrière. Le pied presseur élevé peu être bloqué par l'actionnement du levier 0/12 dans la position haute.

4.5.2 Réglage du pied presseur (fig. 15, 16, 17 et 19)

- à l'aide de la vis moletée A selon l'équipement
tourner en sens des aiguilles d'une montre = plus grande pression
tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre = plus petite pression

4.5.3 Changement du pied presseur

- bloquer le pied presseur par l'actionnement du levier 0/12 dans la position haute.
- amener l'aiguille dans la position haute,
- desserrer la vis et retirer le pied presseur.
Monter l'autre pied presseur dans l'ordre inverse.

4.5.4 Pivoter le pied à roulette

- le pivotement du pied à roulette est possible au moment qu'il est levé ou bien dans la position haute,
- il peut être pivoté en cas du modèle de base en poussant en bas le support N/13,
- il peut être pivoté par l'actionnement du levier N/11 en avant en cas de l'équipement spécial avec pied à roulette commandé "AR".

4.6 Entraînement

4.6.1 Griffes

4.6.1.1 Longueur de point

- pour le réglage de la longueur de point, tourner la poignée moletée M/15 en sens des aiguilles d'une montre = point court
en sens inverse des aiguilles d'une montre = point long

4.6.1.2 Règle-points

- lever le règle-points M/15 pour la marche arrière ou pour l'arrêt de la piqure, en cas de l'équipement spécial avec pied à roulette commandé "AR2", le pied à roulette n'est plus commandé au moment que la marche arrière a été actionnée.

4.6.1.3 Arrêts de la piqure

- par relèvement du levier règle-points M/15 en cas de la version de base,
- automatique en appuyant en arrière sur la pédale en cas de l'équipement supplémentaire avec le dispositif à arrêts programmés "RAP", voir point 6.6.

5. Description des fonctions des autres sous-classes

5.1 Entraînement par aiguille et pieds alternatifs

5.1.1 Réglage de la longueur de point

- à l'aide de la poignée moletée M/15

5.1.2 Réglage de l'élévation du pied entraîneur

par le décalage de la barre de traction dans la coulisse M/14 selon l'épaisseur de la matière.

Barre de traction vers le bas = élévation minimum

Barre de traction vers le haut: = élévation maximum

En cas d'équipement supplémentaire HP 11- (élévation pneumatique) le réglage de base de la machine = **élévation minimum.**

En cas de besoin, on peut obtenir l'élévation maximum par l'actionnement d'un interrupteur au genou ou de la pédale pendant le piquage.

5.2 -82, entraînement intermittent par roue

5.2.1 Réglage de la longueur de point

- par bouton poussoir L/16 pour l'entraînement intermittent par roue dans le plateau de base.
 - à l'aide du bouton poussoir L/9 en cas de l'équipement spécial avec pied à roulette commandé "AR" en supplément sur le bras supérieur.
- La longueur de point réglée est indiquée au verre par des lettres A jusqu'à E.
A = longueur de point minimum
E = longueur de point maximum
- Pour le réglage:
- appuyer sur le bouton et le tenir,
 - tourner lentement le volant à main jusqu'à ce que le bouton encliquete,
 - tourner ultérieurement et lentement le volant à main jusqu'à ce que la longueur de point désirée est indiquée au verre moyennant une autre lettre,
 - lâcher le bouton
- Observation:
il est très rare que les deux verres indicateurs démontrent la même lettre.

5.3 "FA" - dispositif coupe-fil

- le dispositif coupe-fil est actionné après le piquage en appuyant en arrière sur la pédale jusqu'au 2ème gradin.

5.4 NH1, aiguilles escamotables (équipement supplémentaire) (fig. 19)

- pour l'aiguille gauche par la commutation du levier U vers la gauche
 - pour l'aiguille droite par la commutation du levier U vers la droite.
- Appuyer sur le levier T pour faire revenir l'aiguille escamotée. Il faut observer que pour la remise en place de l'aiguille, l'autre barre à aiguille doit d'abord dépasser le point mort supérieur. Les leviers peuvent être actionnés ou pendant le piquage ou au moment de l'arrêt de la machine.

Indication

Vu que le débrayage et l'embrayage d'une barre à aiguille s'effectuent toujours lors du dépassement du point mort supérieur, l'actionnement des leviers doit être effectué à temps - avec la barre à aiguille descendante ou ascendante.

Si le levier est commuté pour le débrayage vers la gauche ou vers la droite au moment que l'aiguille descend, les deux aiguilles exécutent encore un point.

Si le levier est commuté vers la gauche ou vers la droite au moment que l'aiguille ascend, une aiguille est arrêtée en position haute après le dernier point.

Si le levier est appuyé pour l'embrayage au moment que l'aiguille descend, le point suivant est exécuté par une seule aiguille.

Si le levier est appuyé pour l'embrayage lorsque l'aiguille ascend, le point suivant est piqué par les deux aiguilles.

Si les leviers ont été actionnées trop tard pour l'embrayage et le débrayage, p.e. avec l'aiguille descendante, il est possible de tourner le volant à main vers la gauche env. 3 mm au-delà du point mort supérieur de la barre à aiguille pour obtenir ultérieurement l'autre fonction de commutation.

6. Equipement supplémentaire

6.1 AR 1-1, -2, -5, -8 Pied à roulette commandée

- marche avant seulement.

Tirer vers soi le levier N/11 pour le débrayage.

6.1.1 Réglage de la longueur de point

- à l'aide de la poignée moletée M/15,,
 - avec entraînement intermittent par roue, à l'aide du bouton poussoir L/16.
- La longueur de point réglée est indiquée au verre indicateur par des lettres A jusqu'à E.

A = longueur minimum

E = longueur maximum

Pour le réglage

- appuyer sur le bouton et le tenir,
- tourner lentement le volant à main jusqu'à ce que le bouton encliquete,
- tourner ultérieurement le volant à main, jusqu'à ce que la longueur de point désirée est indiquée au verre par une autre lettre,
- lâcher le bouton.

6.2 AR2-1, -2,-5, pied à roulette commandé

- marche avant seulement et marche libre pour les points arrière, le reste comme AR 1

6.3 FLP 11-3, 12-1, élévation pneumatique du pied presseur

- en appuyant en arrière sur la pédale en cas du modèle de base avec moteur d'accouplement.

Si la pédale est appuyée à plusieurs reprises, le pied presseur peut être élevé à n'importe quel moment.

6.3.1 FLP 12-2 élévation pneumatique du pied presseur

- en appuyant en arrière sur la pédale jusqu'au premier gradin en cas d'un moteur à positionnement de l'aiguille pour l'équipement supplémentaire avec coupe-fil FA.
- automatiquement après la coupe des fils en appuyant en arrière sur la pédale jusqu'au deuxième gradin. Le pied presseur reste élevé jusqu'à ce que la pédale sera lâchée,
- selon la position de l'interrupteur à la boîte de commande le pied presseur peut être élevé à n'importe quel moment si la pédale est pressée plusieurs fois jusqu'au premier gradin.

6.4 HP 11-1, -2, réglage instantané de l'élévation du pied entraîneur

- à l'aide d'une touche à genou en cas de l'équipement spécial HP 11-1,
 - en appuyant en avant sur la pédale gauche jusqu'à la butée en lâchant en même temps la pédale droite à vitesse réduite en cas de l'équipement spécial HP 11-2.
- En cas de transport supérieur alternatif, le réglage de base = élévation minimum.

L'élévation maximum peut être obtenue pendant le piquage.

6.5 NP 12-, positionnement ultérieur électro-pneumatique de l'aiguille

- il s'effectue automatiquement en position haute de l'aiguille après la coupe des fils. On peut donc utiliser entièrement l'élévation du pied presseur pour des grosses matières.

6.6 RAP 12-2, dispositif électro-pneumatique pour arrêts programmés

- il est actionné automatiquement en appuyant en arrière sur la pédale jusqu'au deuxième gradin avec coupe automatique des fils. Le pied presseur reste élevé jusqu'à ce que la pédale sera lâchée.
L'arrêt initial et final (normalement 3 points chaque, mais réglable dans la boîte de commande) peut être embrayé ou débrayé selon le désir à l'aide des interrupteurs au moteur.
L'arrêt initial peut être simple ou double selon la position de l'interrupteur.

La longueur de point de l'arrêt peut être modifiée par rapport à la longueur de point choisie à l'aide du bouton moleté N/10.

Le tourner en sens des aiguilles d'une montre = point long

Le tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre: = point court pour l'arrêt.

Tourner la douille M/10 en sens des aiguilles d'une montre = point avant et arrière court

Tourner la douille M/10 en sens inverse des aiguilles d'une montre = point avant et arrière long.

Observation

Selon la position de l'interrupteur à la boîte de commande du moteur, le pied presseur reste élevé ou abaissé aussi longtemps jusqu'à ce que la pédale sera lâchée. Si le point avant plus court est réglé à l'aide de la douille M/10 au levier règle-points, il est absolument nécessaire de régler également un point plus court pour l'arrêt à l'aide de la vis moletée N/10. En cas d'un point avant plus long, il faut également adapter relativement la longueur de point pour l'arrêt.

Pour éviter un endommagement du système règle-points, le levier règle-points M/10 avec sa butée ne doit pas buter brusquement contre l'échelle de la longueur de point.

Si lors de la commutation pour la marche arrière le levier règle-points va vers le haut sur "point arrière", le piston doit buter contre le fond du vérin dans la position finale.

Lors d'un réglage de la longueur de points avant, également la longueur de point pour l'arrêt doit être adapté relativement.

Si, à la fin de l'arrêt, le levier règle-points M/10 avec sa butée bute contre l'échelle de la longueur de point vers le bas sur "point avant", il faut amortir le mouvement brusque à l'aide de la vanne réductrice (un seul réglage de la vanne d'étranglement).

6.7 SP 464, SP 465, groupe d'entraînement par rouleau

- pour les sous-classes avec entraînement par griffe et aiguille
- pour les sous-classes avec entraînement par griffe, aiguille et pied

6.7.1 Réglage de l'avancement

- par le décalage de la pièce de serrage dans la coulisse
 - pièce de serrage vers le haut = avancement maximum
 - pièce de serrage vers la bas = avancement minimum

7. Entretien

7.1 Nettoyage

Règle:

Le nettoyage doit être effectué à l'aide d'un pinceau chaque jour.

Indication:

Certaines matières laissent beaucoup de poussière, apprêt, etc. qui se solidifient rapidement en raison du mouvement d'avancement et d'élévation de la griffe et qui peuvent influencer négativement le bon fonctionnement de la machine.

Pour un nettoyage soigneux, également la plaque à aiguille doit être enlevée.

A des intervalles plus grands, également la tête du bras doit être nettoyée après le dévissage du couvercle de la tête.

7.2 Graissage à huile (fig. 21)

Les endroits marqués par une flèche ainsi que les articulations extérieures et intérieures (enlever à ce but de temps en temps les couvercles du bras supérieur et de la tête du bras) doivent être graissés une fois par jour avec une ou 2 gouttes d'huile. L'huilage est plus efficace s'il est effectué au commencement du travail.

Attention:

Avant la mise en route de la machine ou après une pause prolongée de travail, il faut absolument lubrifier les points de lubrification marqués.

7.2.1 Genre d'huile

Nous recommandons: "MILLCOT K 68" de la maison ESSO ou d'autres marques avec les données suivantes:

viscosité en cas de 40°: 65 mm²/s
Point de flamme: 212 °C

Cette huile peut être commandée chez Kochs Adler sous les numéros suivants:

1 litre - No. 990 47 012 8
5 litres - No. 990 47 012 9







